



# El Boletín de Bubb

(650) 526-3480 ~ [www.bubb.mvwsd.org](http://www.bubb.mvwsd.org)



Un Comunicado para la Comunidad de Bubb ~ Impreso por KPMG Empresa Patrocinadora ~ 1 de Abril del 2009

## COMUNIDAD UNIDA

Si están pensando de qué forma contribuirán para el éxito de Bubb el próximo año, por favor consideren servir como padres representantes del Consejo Escolar. La fecha límite para entregar los formularios de nominación es el Viernes, 10 de Abril a las 8:30.

## EXCELENCIA ACADÉMICA

Las libretas de calificaciones fueron enviadas a casa el Viernes pasado. Los resultados de las pruebas de referencia de Inglés y Matemáticas también fueron enviados a casa. Si tienen cualquier pregunta por favor no duden en contactar al maestro(a) de sus hijos. Por favor firmen el sobre y envíenlo a la escuela para asegurarnos que leyeron la libreta de calificaciones y los resultados de las pruebas de referencia.

## MATEMÁTICAS EN FAMILIA

Respuestas de los problemas de la semana pasada -1.  
Tuvieron que viajar 67 millas cada día. 2. Quince yardas

1. Es sabido que los guepardos pueden correr a una velocidad de 35 millas por hora. ¿Si dos guepardos corren por seis horas, cuantas millas correrían en total?
2. Una tarta de queso se corta en doce pedazos. ¿Si cada una de las cinco personas que hay se come un pedazo, que fracción de la tarta queda?

## Artículos Extraviados...

El último día para reclamar los artículos es el Viernes, 10 de Abril. Los artículos que no sean reclamados serán donados después de la escuela.

## Noche de Película Familiar

La noche de película familiar fue todo un éxito. Agradecemos a todos los que ayudaron a preparar y a limpiar todo: David Franklin, Joanne y Cory Pedroza, Taylor House, Jim Hansen, Ruth Aguiar, Janet Sloan, Jessica Hansen, Meredith Berg, María Ramos, Miguel Herrera, Jocelyne Herrera, y Catalina Díaz.

## Por favor Regresen los Trabajos de Arte

Les pedimos que por favor regresen los trabajos de arte que todos los estudiantes llevaron a casa junto al paquete de Original Works hace algunas semanas. Necesitamos el arte para la exhibición de la CSMA la noche de Open House/Exhibición de Trabajos. Pueden regresar los trabajos de arte a la oficina o al maestro(a) de sus hijos. Deben regresarlos aunque no hayan hecho un pedido de Original Works.

## Cena Internacional

Esperamos verlos con sus familias el 2 de Abril para celebrar juntos este evento anual.

## TORNEO DE AJEDREZ DEL DISTRITO

*El Sábado, 16 de Mayo*

El 6° Torneo de Ajedrez Anual del MVWSD ha sido programado para el Sábado, 16 de Mayo, 12:30pm-4:30pm en la Escuela Intermedia Graham. Este evento está abierto a los estudiantes de todos los grados, K-8, en todas las escuelas de Mountain View. El torneo está dividido en dos categorías: Competitiva y Casual. Niki Theil, madre de familia de Bubb está a cargo del equipo de Bubb éste año. Si sus hijos desean participar contacten a Niki al 650-968-3690 o [ntheil@sbcglobal.net](mailto:ntheil@sbcglobal.net). El torneo es GRATIS y cada participante recibirá un listón o un trofeo.

## ¡Atención Voluntarios!!

Les queremos recordar a todos los voluntarios que apunten las horas de voluntariado en el folder especial en la oficina, en la hoja en el salón de sus niños o por email enviándole un correo Susan Fong al [littlemacs@sbcglobal.net](mailto:littlemacs@sbcglobal.net).

Gracias por toda la ayuda que proveen para hacer que Bubb sea un lugar magnífico para todos nuestros niños.

## Charla Educativa para los Padres – Acoso Escolar

No se pierdan nuestra noche educativa especial el 7 de Abril. Es un evento gratuito, más detalles en el volante.

## YearBook/Anuario 2008-2009

Tenemos un número limitado de yearbooks/anuarios éste año, y se venderán en el orden que se liagan los pedidos. ¡No esperen más! Entregar su pedido a más tardar el 3 de Abril. Ver volante adjunto.

## ¡Calendario de Eventos!

### Abril

- |       |  |
|-------|--|
| 2     | Cena Internacional 6:00pm  |
| 2     | Reunión de la Junta en el Distrito, 7:00 p.m                                       |
| 3     | Williams Bubb  |
| 7     | Charla Educativa "Acoso Escolar" MPR 6 pm -8 pm (Traducción al Español disponible) |
| 8     | Reunión de Consejo Escolar 5:00 p.m.   |
| 8     | Cena de Recaudación en Armadillo Willy's   |
| 9     | Show de Talento, 6:30 pm en el Multiusos de Graham                                 |
| 10    | Día de Espíritu Escolar – Ropa al revés  |
| 13-17 | Vacaciones de Primavera  |
| 27    | Pruebas Estatales el 8 de Mayo   |

## LA MISIÓN DE BUBB

Nuestra misión es ser una Comunidad de Aprendices en la cual todos los estudiantes confían en que alcanzarán un alto rendimiento académico y desarrollarán habilidades que le servirán para el aprendizaje de toda su vida.

Noche de Educación para Los Padres patrocinada por la  
PTA de BUBB: Martes 7 de Abril del 2009  
Prevengámos la Intimidación: Apoyemos al agresor, al  
agredido y al testigo

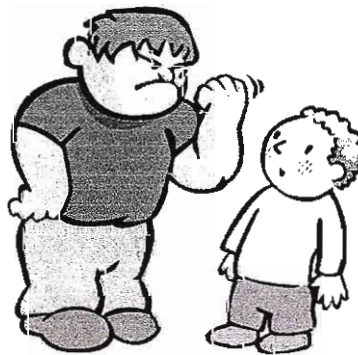
6:30-7:00 Tiempo para socializar: venga y disfrute algunos refrescos y converse  
con otros padres.

7:00-9:00 Presentación

No está seguro de que es la intimidación? Quisiera aprender maneras efectivas para prevenirla? Quisiera ser una fuerza de cambio? está usted buscando estrategias para apoyar a su hijo/a? Si este es el caso este seminario patrocinado por la PTA es para usted. Este seminario de dos horas explorará los duraderos efectos de la crueldad social en las escuelas y le ofrecerá a los participantes tecnicas prácticas y efectivas para apoyar al intimidador, al intimidado y al testigo. Comprenderá una mezcla de presentación, discusión y práctica estructurada dirigida por la facilitadora Erica Pelavin.

La Doctora Pelavin es una terapeuta de familia y una Psicóloga que se especializa en relaciones interpersonales. Actualmente es consultora de Parents Place y conduce estos seminarios en varios distritos escolares. Tendremos disponible traducción silmultánea al español para que los padres de familia Hispanos aprovechen al máximo esta charla.

Este seminario para padres se llevará a cabo en el Salón Multiusos de Bubb El martes 7 de Abril. Traten de conseguir quien les cuide a sus hijos, si esto no es posible déjennos saber y conseguiremos alguien que cuide a sus niños en la Escuela Bubb durante el seminario. Déjennos saber por adelantado si este es el caso. Póngase en contacto con Debbie Kundrat (650 968-1240) o Angela Gonzalez (650-965-4139) antes de Abril 1 si necesita este servicio.



## Elecciones para el Consejo Escolar del 2009 de la Escuela Bubb

El Consejo Escolar (SSC) de Bubb es un comité de liderazgo que toma decisiones, este esta compuesto por el Director o Directora, maestros, personal clasificado y padres de familia/miembros de la comunidad. El SSC juega un papel importante en la mejoría continua la educación de nuestros estudiantes, , ya que se hace cargo de la revisión, aprobación y supervisión del Plan Escolar de Bubb y los fondos categóricos que cubren el plan. Los miembros del Consejo Escolar, revisan y analizan el desempeño estudiantil y participan en discusiones importantes, y trabajan en equipo con el personal y Director(a).

El compromiso de tiempo involucrado es 1.5 horas al mes para las reuniones mensuales durante el año escolar, la decisión para el día y hora de las reuniones se toma en conjunto (este año, son los miércoles a las 5:00 p.m.), este compromiso también involucra un poco mas de tiempo dedicado a la lectura durante el entono cuando se desarrolla el Plan Escolar. Hay tres vacancias par alas posiciones de padres de familia/miembros de la comunidad con un compromiso de dos-años. (El ultimo puesto sirve como un miembro alterno no-votante pro un año.) El mandato de los nuevos miembros elegidos empieza después de la ultima reunión del año escolar actual.

Pueden auto-nominarse 1. completando el formulario en seguida y entregándolo en la oficina o 2. mande un correo electrónico con la información de abajo al natalie@skcom.com. Aceptaremos los formularios de nominación hasta el viernes, 10 de Abril a las 8:30 a.m. Los talones de votación serán distribuidos a los padres después de los vacaciones de primavera.

Si tiene preguntas sobrè el Consejo Escolar o sobre las elecciones, contacten a cualquiera de los Dirigentes del SSC Chair, Natalie Johnson 650-964-4688 (natalie@skcom.com) or Mary Dietrich 650-526-3481 (mdietrich@mwwsd.org).

---

### Formulario de Nominación para el Consejo Escolar de Bubb

TODA LA INFORMACION DEN SEGUIDA ESTARA DISPONIBLE EN EL TALON DE VOTACION CON EXCEPCION DEL TELEFONO Y E-MAIL

Nombre del Nominado: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
(No será utilizado públicamente. Únicamente para contactarlo/a.)

Por favor seleccione la categoría de afiliación correcta:

\_\_\_ Yo soy un padre/madre de familia de un niño(s) que asiste(n) a clases en la Escuela Bubb.

\_\_\_ Yo soy un padre/madre de familia de un niño matriculado en un ISP del Distrito Escolar de Mountain View Whisman: Programa de Enseñanza en Casa. El niño no participa en el salón, pero participa en las actividades de enriquecimiento de Bubb que han sido aprobadas pro el Distrito Escolar de Mountain View Whisman (MVWSD).

\_\_\_ Yo soy un miembro de la comunidad y tengo 18 o mas años de edad y soy residente del Distrito Escolar de Mountain View Whisman, actualmente no tengo niños afiliados con la Escuela Bubb.

Por favor proporcione una "Declaración de Compromiso" de 100 palabra o menos sobre pro que usted desea ser un miembro del Consejo Escolar de Bubb.

---

---

---

---

---

---



# 2009 Bubb Yearbook

Order your 2008 - 2009 Yearbook Now  
Only \$20.00

Name \_\_\_\_\_ Room # \_\_\_\_\_

\$20.00 Check # \_\_\_\_\_

\$20.00 cash

Order your yearbook by April 3 (supplies are limited). Make checks out to Bubb School and return to the Office.

Ordene Su 2008-2009 Anuario Ahora  
Solo \$20.00

Nombre \_\_\_\_\_ # de Salón \_\_\_\_\_

\$20.00 # de Cheque \_\_\_\_\_

\$20.00 Dinero adjunto

Ordene su anuario antes del 3 abril (los anuarios son limitados).  
Escriba los cheques a la escuela Bubb y regresar a la oficina.



## Distrito Escolar Mountain View Whisman

*Educación para el Mundo Futuro*

*Boletín del Superintendente, Abril del 2009*

Estimados Padres de Familia,

Nuestro tercer Reporte Anual ya está disponible en la oficina, en la oficina de cada escuela y en nuestra página web [www.mvwsd.org](http://www.mvwsd.org) (en Español e Inglés). El reporte en sí es más de 30 páginas de largo, por eso hoy simplemente deseo darles un resumen a todos ustedes.

Este informativo reporte describe el progreso que hemos hecho en los últimos doce meses y da un breve vistazo de los asuntos que se aproximan. Aunque es cierto que se aproximan tiempos difíciles, descubrirán que tenemos muchas razones por las cuales debemos sentirnos optimistas mientras continuamos preparando a nuestros estudiantes con una Educación para el Mundo Futuro.

Después de haber pasado por varios años de declive de matrículas, nuestro Distrito experimentó un segundo año de crecimiento en su población estudiantil. Este es un testimonio de que tenemos excelentes maestros y personal. Con dos años de incremento de matrículas hemos alcanzado la predicción de matrículas que teníamos para el 2011. El estudio demográfico que recientemente fue finalizado muestra que más estudiantes están optando por permanecer en el distrito en todos los grados.

Este brinco en las matrículas no solo trae más ingresos para nuestro Distrito sino que también nos da la estupenda oportunidad de tomar en consideración el uso de las instalaciones basándonos en las matrículas actuales (y del futuro). Aunque el distrito permanece fiscalmente sólido y los puntajes de los exámenes siguen subiendo, el MVWSD debe mirar hacia el futuro. Con éste fin en mente, estamos trabajando en un Plan Maestro para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes, talentosa fuerza laboral y programas innovadores.

También es necesario actualizar nuestro Plan Maestro para hacer nuestras escuelas valiosas no solo ante los ojos de nuestros padres y estudiantes sino que también ante toda nuestra comunidad. El proceso ha comenzado con el fin de presentar un plan íntegro en la Reunión de la Junta en el mes de Junio para solicitar su aprobación final. El plan incluirá un análisis de la condición de las instalaciones, un análisis de la

condición de la comunidad (incluyendo las matrículas y un estudio demográfico), y un análisis de las necesidades y optimizaciones del programa. Esta visión para el Distrito nos ayudará inmensamente a lo largo de la próxima década.

El presupuesto del Gobernador para el 2009-10 finalmente fue aprobado el 20 de Febrero. Durante los próximos 16 meses, nuestro distrito enfrentará una pérdida de aproximadamente \$2.6 millones de ingresos estatales (sin incluir el aumento de los costos continuos). Estamos muy agradecidos de tener una saludable reserva de más del 3% requerido, la Medida C del impuesto a las parcelas (pasó con la aprobación del 80% de los votantes en Junio del 2008), la Mountain View Educational Foundation, nuestras PTAs, y varios ingresos de arrendamiento para ayudarnos a hacer frente a la tormenta.

Dependiendo del resultado de la elección estatal el 19 de Mayo y el continuo déficit de ingresos estatales, el distrito podría enfrentar más recortes presupuestarios.

**La Noche Monte Carlo de la MVEF** el 21 de Marzo fue todo un éxito y rompió el record de asistencia. Gracias a todos los que asistieron, hicieron donaciones para la subasta, o compraron algo en la subasta.

Una nota final... busquen la Encuesta de Padres del Distrito 2009 en las mochilas. Estas serán distribuidas la semana después de las vacaciones de Abril. Pueden tomar la encuesta por Internet o en papel. Los estudiantes de 5-8º grado también tendrán su propia encuesta. Les agradezco por adelantado por compartir sus ideas de como mejorar la experiencia educacional aquí en Mountain View.

Gracias por su participación en nuestras escuelas y programas. Espero que tengan unas buenas vacaciones de primavera con sus niños y familiares.

Maurice Ghysels  
Superintendente

2009 Fan Appreciation Night



# Benjamin Bubb Elem. Night at HP Pavilion

## Friday, April 3rd, 7:00pm



*The Stealth want to thank those participating in the Mileage Club and would like you to join us Friday night!*

*Come watch Jeff Zywicki as he and the Stealth take on the Minnesota Swarm!*

### **For only \$12 you will receive:**

**One (1) Lower Bowl Ticket to the Game**

**One (1) Fan Appreciation Night T-shirt (First 2500 Fans)**

Please reserve the following number of tickets for: **Benjamin Bubb Elementary School**  
**Friday, April 3rd, 2009 • 7:00pm**

_____ No. of Seats @ \$12 each =	\$ _____
_____ No. of Hotdog, Soda & Chips @ \$4.50 ea. =	\$ _____
Processing Fee	\$ 5.00
Total Payment	\$ _____



VS.



#### Payment Information

My payment is enclosed for: \$ \_\_\_\_\_ payable to: San Jose Stealth

Send checks to the attention of Caitlin Davis @ San Jose Stealth, 4683 Chabot Drive, Suite 380, Pleasanton, CA 94588

Please bill my credit card: \$ \_\_\_\_\_

Check one:  Visa  MasterCard  AMEX  Discover

\_\_\_\_\_  
CREDIT CARD NUMBER EXP. DATE

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE

#### Contact Information/Lacrosse Team League

\_\_\_\_\_  
NAME

\_\_\_\_\_  
ADDRESS

\_\_\_\_\_  
CITY/STATE/ZIP

\_\_\_\_\_  
DAY PHONE

\_\_\_\_\_  
E-MAIL ADDRESS

For more information or to order please contact Caitlin Davis at [cdavis@sjstealth.com](mailto:cdavis@sjstealth.com)  
call 925-460-8290 or fax your order to 925-460-8299.  
Deadline to order is April 1st!

# "DEADLINE EXTENDED"

YOU STILL HAVE TIME TO ORDER YOUR  
PICTURES WITHOUT A PENALTY!

BRING YOUR ORDER IN BY **FRIDAY**

**APRIL 3RD** TO ORDER YOUR  
PORTRAITS.

# "FECHAS PARA LAS FOTOS EXTENDIDAS"

USTED TODAVIA TIENE TIEMPO  
PARA ORDENAR LAS FOTOS SIN  
CARGOS EXTRAS! TRAIGA SU  
ORDEN EL **VIERNES 3 DE ABRIL**  
PARA ORDENAR SUS FOTOS.